

# Official Journal

## of the European Union

ISSN 1725-2423

C 159

Volume 46

8 July 2003

English edition

## Information and Notices

Notice No	Contents	Page
	<b>I Information</b>	
	<b>Commission</b>	
2003/C 159/01	Euro exchange rates .....	1
2003/C 159/02	Commission communication concerning Article 4(3) of Directive 98/27/EC of the European Parliament and of the Council on injunctions for the protection of consumers' interests, concerning the entities qualified to bring an action under Article 2 of this Directive <sup>(1)</sup> .....	2
2003/C 159/03	Communication from the French Government concerning Directive 94/22/EC of the European Parliament and of the Council of 30 May 1994 on the conditions for granting and using authorisations to prospect for, exploit and extract hydrocarbons (Notice regarding an application for an exclusive licence to prospect for liquid and gaseous hydrocarbons, designated the 'Bleue Lorraine' license) (This text annuls and replaces that already published in the Official Journal of the European Union C 153 of 1 July 2003, page 83) <sup>(1)</sup> .....	14
2003/C 159/04	List of Canary Islands products and producers qualifying for the most remote regions logo (Published pursuant to Article 7 of Regulation (EC) No 1418/96) .....	15
2003/C 159/05	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.3177 — BASF/Glon Sanders/JV) <sup>(1)</sup> .....	16
2003/C 159/06	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.3119 — BP/Alfa Group/Access/Renova/TNK-BP) — Candidate case for simplified procedure <sup>(1)</sup> .....	17

## II Preparatory Acts

.....



<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
	III <i>Notices</i>	
	<b>Council</b>	
2003/C 159/07	Texts published in the <i>Official Journal of the European Union</i> C 159 E ..... 18	18
	<b>Commission</b>	
2003/C 159/08	Call for projects concerning technical activities relating to the carrying out Community comparative trials in field and tests in laboratory on seeds and propagating material 19	19
2003/C 159/09	Notice of call for proposals — Asia-Invest II programme — EU-India Partenariat 2005 — EuropeAid/116788/C/G ..... 23	23
	<b>European Personnel Selection Office</b>	
2003/C 159/10	Notice of open competition ..... 24	24
<hr/>		
	<b>Notice to readers</b> (see page 3 of the cover)	

## NOTICE

On 9 July 2003, in the *Official Journal of the European Union* C 160 A, the 'Common catalogue of varieties of vegetable species — 17th supplement to the 21st complete edition' will be published.

Subscribers to the Official Journal may obtain the same number of copies and language versions of this Official Journal as those to which they subscribe free of charge. They are requested to return the attached order form, duly completed and bearing their subscription registration number (code appearing on the left of each label and beginning with: O/. . . . .). This Official Journal will remain available free of charge for one year from the date of its publication.

Non-subscribers can order this Official Journal against payment from one of our sales offices (see overleaf).

This Official Journal — like all Official Journals (L, C, CA, CE) — can be consulted free of charge online at <http://europa.eu.int/eur-lex>

---

## ORDER FORM

### Office for Official Publications of the European Communities

Subscriptions Department

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Fax (352) 29 29-42752

My registration number is as follows: O/. . . . .

Please send me . . . free copy/copies of *Official Journal of the European Union* C 160 A/2003 to which I am entitled by my subscription/s.

Name: .....

Address: .....

.....

Date: ..... Signature: .....

## I

(Information)

## COMMISSION

Euro exchange rates <sup>(1)</sup>

7 July 2003

(2003/C 159/01)

1 euro =

Currency		Exchange rate	Currency		Exchange rate
USD	US dollar	1,136	LVL	Latvian lats	0,6444
JPY	Japanese yen	134,12	MTL	Maltese lira	0,4259
DKK	Danish krone	7,4351	PLN	Polish zloty	4,436
GBP	Pound sterling	0,68855	ROL	Romanian leu	37 385
SEK	Swedish krona	9,202	SIT	Slovenian tolar	234,35
CHF	Swiss franc	1,5546	SKK	Slovak koruna	41,514
ISK	Iceland króna	87,3	TRL	Turkish lira	1 594 000
NOK	Norwegian krone	8,287	AUD	Australian dollar	1,6675
BGN	Bulgarian lev	1,9463	CAD	Canadian dollar	1,5306
CYP	Cyprus pound	0,58713	HKD	Hong Kong dollar	8,8587
CZK	Czech koruna	31,634	NZD	New Zealand dollar	1,8982
EEK	Estonian kroon	15,6466	SGD	Singapore dollar	1,9926
HUF	Hungarian forint	263,02	KRW	South Korean won	1 342,75
LTL	Lithuanian litas	3,4534	ZAR	South African rand	8,4912

<sup>(1)</sup> Source: reference exchange rate published by the ECB.

**Commission communication concerning Article 4(3) of Directive 98/27/EC of the European Parliament and of the Council on injunctions for the protection of consumers' interests, concerning the entities qualified to bring an action under Article 2 of this Directive**

(2003/C 159/02)

(Text with EEA relevance)

The authorities of the Member States concerned have recognised the entities mentioned below as being qualified to bring actions for an injunction under Article 2 of Directive 98/27/EC.

#### **BELGIUM**

**Association belge des consommateurs Test-Achats —  
Belgische verbruikersunie Test-Aankoop**

Rue de Hollande 13  
B-1060 Bruxelles  
Téléphone (32-2) 542 35 55  
Télécopieur (32-2) 542 32 50  
Courrier électronique: [membres@test-achats.be](mailto:membres@test-achats.be)  
[www.test-achats.be](http://www.test-achats.be)

Hollandstraat 13  
B-1060 Brussel  
Telefoon (32-2) 542 32 32  
Fax (32-2) 542 32 50  
E-mail: [leden@test-aankoop.be](mailto:leden@test-aankoop.be)  
[www.test-aankoop.be](http://www.test-aankoop.be)

#### **DENMARK**

##### **1. Forbrugerombudsmanden**

(Consumer Ombudsman)  
Amagerfælledvej 56  
DK-2300 København S  
Tel. (45) 32 66 90 00  
Fax (45) 32 66 91 00  
E-mail: [fs@fs.dk](mailto:fs@fs.dk)  
Website: [www.fs.dk](http://www.fs.dk)  
(English: [www.consumer.dk/index-uk.htm](http://www.consumer.dk/index-uk.htm))

##### *Purpose of the Consumer Ombudsman*

The Consumer Ombudsman ensures, with reference to the Marketing Act, that the law is observed, more specifically from the point of view of consumers.

The Consumer Ombudsman is competent to *bring actions under the following Directives*:

- Council Directive 84/450/EEC of 10 September 1984 relating to the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning misleading advertising.
- Council Directive 85/577/EEC of 20 December 1985 to protect the consumer in respect of contracts negotiated away from business premises.
- Council Directive 87/102/EEC of 22 December 1986 for the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning

consumer credit, as most recently amended by Directive 98/7/EC.

- Council Directive 89/552/EEC of 3 October 1989 on the coordination of certain provisions laid down by Law, Regulation or Administrative Action in Member States concerning the pursuit of television broadcasting activities, as amended by Directive 97/36/EC.
- Council Directive 90/314/EEC of 13 June 1990 on package travel, package holidays and package tours.
- Council Directive 93/13/EEC of 5 April 1993 on unfair terms in consumer contracts.
- Directive 94/47/EC of the European Parliament and the Council of 26 October 1994 on the protection of purchasers in respect of certain aspects of contracts relating to the purchase of the right to use immovable properties on a timeshare basis.
- Directive 97/7/EC of the European Parliament and of the Council of 20 May 1997 on the protection of consumers in respect of distance contracts.
- Directive 1999/44/EC of the European Parliament and of the Council of 25 May 1999 on certain aspects of the sale of consumer goods and associated guarantees.
- Directive 2000/31/EC of the European Parliament and of the Council of 8 June 2000 on certain legal aspects of information society services, in particular electronic commerce, in the Internal Market ('Directive on electronic commerce').

##### **2. Lægemiddelstyrelsen**

(Danish Medicines Agency)  
Frederikssundsvej 378  
DK-2730 Brønshøj  
Tel. (45) 44 88 91 11  
Fax (45) 44 91 73 73  
E-mail: [dkma@dkma.dk](mailto:dkma@dkma.dk)  
Website: [www.dkma.dk](http://www.dkma.dk)

##### *Purpose of the Danish Medicines Agency*

The task of the Danish Medicines Agency is to approve the placing on the market of medicines that are effective and safe, to help ensure that social security expenditure on medicines is in reasonable proportion to the therapeutic benefits, and to monitor the area of medicinal products and medicinal equipment.

The Danish Medicines Agency is competent to *bring actions* in the event of contraventions of Council Directive 92/28/EEC of 31 March 1992 on the advertising of medicinal products for human use.

## GERMANY

1.	<b>Aktion Bildungsinformation e.V. (ABI)</b>	Alte Poststraße 5 D-70173 Stuttgart	Protects consumers' interests by offering information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
2.	<b>Verbraucherzentrale Bundesverband e.V.</b>	Markgrafenstraße 66 D-10969 Berlin	Association incorporating three former organisations: Stiftung Verbraucherinstitut, Arbeitsgemeinschaft der Verbraucherverbände e.V. and Verbraucherschutzverein e.V. (VSV) Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
3.	<b>Berliner Mieterverein e.V.</b>	Wilhelmstraße 74 D-10117 Berlin	Protects tenants' interests in Berlin by offering information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
4.	<b>Bund der Energieverbraucher e.V.</b>	Grabenstraße 7 D-53619 Rheinbreitbach	Protects energy consumers' interests; authorised to bring collective actions in the interest of energy consumers
5.	<b>Bund der Versicherten e.V.</b>	Rönkrei 28 D-22399 Hamburg	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
6.	<b>Bundesverband der Verbraucherzentralen und Verbraucherverbände — Verbraucherzentrale Bundesverband e.V. (VZBV)</b>	Markgrafenstraße 66 D-10969 Berlin	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
7.	<b>Bundesverband privater Kapitalanleger e.V.</b>	Am Goldgraben 6 D-37073 Göttingen	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
8.	<b>Datenschutzbund Hamburg e.V.</b>	Am Diebsteich 1 D-22761 Hamburg	Protects consumers' interests by providing information and advice, especially in the field of data protection; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
9.	<b>Deutsche Gesellschaft für Sonnenenergie e.V.</b>	Augustenstraße 79 D-80333 München	Protects consumers' interests by providing information and advice, especially in the fields of renewable energy forms and rational use of energy, focusing particularly on solar energy; authorised to bring collective actions in the interest of consumers

10.	<b>Deutscher Mieterbund — Kieler Mieterverein e.V.</b>	Eggerstedtstraße 1 D-24103 Kiel	Protects consumers' interests in Kiel in the field of tenancy law by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
11.	<b>Deutscher Mieterbund — Landesverband Mecklenburg- Vorpommern e.V.</b>	Dr.-Külz-Straße 18 D-19053 Schwerin	Protects consumers' interests in Mecklenburg-Western Pomerania in the field of tenancy law by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
12.	<b>Deutscher Mieterbund — Landesverband der Mietervereine in Nordrhein-Westfalen e.V.</b>	Luisenstraße 12 D-44137 Dortmund	Protects consumers' interests in the field of tenancy law by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
13.	<b>Deutscher Mieterbund — Landesverband Schleswig-Holstein e.V.</b>	Eggerstedtstraße 1 D-24103 Kiel	Protects consumers' interests in Schleswig-Holstein in the field of tenancy law by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
14.	<b>Deutscher Mieterbund Mieterbund Rhein-Ruhr e.V.</b>	Rathausstraße 18—20 D-47166 Duisburg	Protects tenants' interests in Duisburg by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
15.	<b>Deutscher Mieterbund — Mieterverein Groß-Velbert und Umgebung e.V.</b>	Friedrich-Ebert-Straße 62—64 D-42549 Velbert	Protects tenants' interests in the Velbert region by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
16.	<b>Deutscher Mieterbund — Mieterverein Hamm und Umgebung e.V.</b>	Südring 1 D-59065 Hamm	Protects tenants' interests in the Hamm region by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
17.	<b>Deutscher Mieterbund — Mieterverein Iserlohn e.V.</b>	Vinckestraße 4 D-58636 Iserlohn	Protects tenants' interests in Iserlohn by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
18.	<b>Deutscher Mieterbund — Mieterverein Kassel und Umgebung e.V.</b>	Königsplatz 59/ Eingang Poststraße 1 D-34117 Kassel	Protects tenants' interests in the Kassel region by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
19.	<b>Deutscher Mieterbund — Mieterverein Schwerin und Umgebung e.V.</b>	Dr.-Külz-Straße 18 D-19053 Schwerin	Protects tenants' interests in the Schwerin region by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants

20.	<b>Deutscher Mieterbund — Mieterverein Siegerland und Umgebung e.V.</b>	Koblenzer Straße 5 D-57072 Siegen	Protects tenants' interests in the Siegerland region by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
21.	<b>DMB — Mieterverein Stuttgart und Umgebung e.V.</b>	Moserstraße 5 D-70182 Stuttgart	Protects tenants' interests in the Stuttgart region by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
22.	<b>DMB — Mieterschutzverein Frankfurt am Main e.V.</b>	Eckenheimer Landstraße 339 D-60320 Frankfurt am Main	Protects the interests of tenants in Frankfurt am Main by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
23.	<b>Deutscher Mieterbund — Mieterschutzverein Wiesbaden und Umgebung e.V.</b>	Adelheidstraße 70 D-65185 Wiesbaden	Protects tenants' interests in the Wiesbaden region by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
24.	<b>Deutsche Schutzvereinigung Auslandsimmobilien e.V.</b>	Zähringer Straße 373 D-79108 Freiburg	Protects the interests of private house, flat and land owners with property abroad and other persons with interests in foreign property by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of the above persons
25.	<b>Mieter helfen Mietern, Münchner Mieterverein e.V.</b>	Weißburger Straße 25 D-81667 München	Protects the interests of tenants in Munich by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
26.	<b>Mieter und Pächter e.V.</b>	Prinzenstraße 7 D-44135 Dortmund	Protects the interests of tenants and lessees in Dortmund by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
27.	<b>Mieterverein Bochum, Hattingen und Umgegend e.V.</b>	Brückstraße 58 D-44787 Bochum	Protects tenants' interests in Bochum, Hattingen and the region by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
28.	<b>Mieterverein für Lüdenscheid und Umgegend e.V.</b>	Lösenbacher Straße 3 D-58507 Lüdenscheid	Protects tenants' interests in the Lüdenscheid region by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
29.	<b>Mieterverein Gelsenkirchen e.V. im Deutschen Mieterbund</b>	Gabelsberger Straße 9 D-45879 Gelsenkirchen	Protects the interests of tenants and lessees by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants



30.	<b>Mieterverein Köln e.V.</b>	Mühlenbach 49 D-50676 Köln	Protects the interests of tenants in Cologne by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
31.	<b>Mieterverein München e.V.</b>	Sonnenstraße 10 D-80331 München	Protects the interests of tenants in Munich by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of tenants
32.	<b>Schutzverband für Verbraucher und Dienstleistungsnehmer e.V. — Endverbraucher, Kapitalanleger, Versicherte</b>	Spessarttring 37 D-63110 Rodgau	Protects the interests of consumers and service users by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers and service users
33.	<b>Verbraucherzentrale Baden-Württemberg e.V.</b>	Paulinenstraße 47 D-70178 Stuttgart	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
34.	<b>Verbraucherschutzverein e.V. (VSV)</b>	Lützowstraße 33—36 D-10785 Berlin	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
35.	<b>Verbraucherzentrale Berlin e.V.</b>	Bayreuther Straße 40 D-10787 Berlin	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
36.	<b>Verbraucher-Zentrale Brandenburg e.V.</b>	Templiner Straße 21 D-14473 Potsdam	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
37.	<b>Verbraucher-Zentrale des Landes Bremen e.V.</b>	Altenweg 4 D-28195 Bremen	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
38.	<b>Verbraucher-Zentrale Hamburg e.V.</b>	Kirchenallee 22 D-20099 Hamburg	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
39.	<b>Verbraucher-Zentrale Hessen e.V.</b>	Große Friedberger Straße 13—17 D-60313 Frankfurt/Main	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
40.	<b>Verbraucherzentrale Mecklenburg-Vorpommern e.V.</b>	Strandstraße 98 D-18055 Rostock	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers

41.	<b>Verbraucher-Zentrale Niedersachsen e.V.</b>	Herrenstraße 14 D-30159 Hannover	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
42.	<b>Verbraucher-Zentrale Nordrhein-Westfalen Landesarbeitsgemeinschaft der Verbraucherverbände e.V.</b>	Mintropstraße 27 D-40215 Düsseldorf	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
43.	<b>Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz e.V.</b>	Ludwigstraße 6 D-55116 Mainz	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
44.	<b>Verbraucherzentrale des Saarlandes Landesarbeitsgemeinschaft der Verbraucherverbände e.V.</b>	Hohenzollernstraße 11 D-66117 Saarbrücken	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
45.	<b>Verbraucher-Zentrale Sachsen e.V.</b>	Bernhardstraße 7 D-04315 Leipzig	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
46.	<b>Verbraucherzentrale Sachsen-Anhalt e.V.</b>	Steinbockgasse 1 D-06108 Halle	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers
47.	<b>Verbraucherzentrale Thüringen e.V.</b>	Eugen-Richter-Straße 45 D-99085 Erfurt	Protects consumers' interests by providing information and advice; authorised to bring collective actions in the interest of consumers

**FRANCE****ADEIC**

3, rue de la Rochefoucauld  
F-75009 Paris  
Téléphone (33) 144 53 73 93  
Télécopieur (33) 144 53 73 94  
Courrier électronique: adeicfen@wanadoo.fr  
Site Internet: <http://www.adeic.asso.fr>  
Président: M. Alain Aujoul  
Secrétaire général: M. Christian Huard

**AFOC**

141, avenue du Maine  
F-75014 Paris  
Téléphone (33) 140 52 85 85  
Télécopieur (33) 140 52 85 86  
Courrier électronique: afoc@wanadoo.fr  
Site Internet: [perso.wanadoo.fr/afoc](http://perso.wanadoo.fr/afoc)  
Président: M. Marc Blondel  
Secrétaire général: M. Raphaël Manzano

**ALLDC**

153, avenue Jean-Lolive  
F-93315 Pantin-Le-Pré-Saint-Gervais Cedex  
Téléphone (33) 148 10 65 65

Télécopieur (33) 148 10 65 71

Courrier électronique: [leo.lagrange.consom@wanadoo.fr](mailto:leo.lagrange.consom@wanadoo.fr)

Site Internet: [www.leolagrange-conso.org](http://www.leolagrange-conso.org)

Président: M. Marc Lagae

Secrétaire général: M. Alain Sauvreneau

**ASSECO-CFDT**

4, boulevard de la Villette  
F-75955 Paris Cedex 19  
Téléphone (33) 142 03 83 50  
Télécopieur (33) 155 80 84 12  
Courrier électronique: [asseco@cfdt.fr](mailto:asseco@cfdt.fr)  
Site Internet: [www.cfdt.fr/asseco](http://www.cfdt.fr/asseco)  
Président: M. Jean-Louis Bauzon  
Secrétaire général: M. Patrick Guyot

**CGL**

6/8, Villa Gagliardini  
F-75020 Paris  
Téléphone (33) 140 31 90 22  
Télécopieur (33) 140 31 92 74  
Courrier électronique: [CGL.Nat@wanadoo.fr](mailto:CGL.Nat@wanadoo.fr)  
Président: M. Henry de Gaulle  
Secrétaire générale: M<sup>me</sup> Josiane de la Fonchais

**CLCV**

13, rue Niépce  
F-75014 Paris  
Téléphone (33) 156 54 32 10  
Télécopieur (33) 143 20 72 02  
Courrier électronique: clcv@clcv.org  
Site Internet: www.clcv.org  
Présidente: M<sup>me</sup> Arlette Haedens  
Secrétaire générale: M<sup>me</sup> Reine-Claude Mader

**CNAFAL**

108, avenue Ledru-Rollin  
F-75011 Paris  
Téléphone (33) 147 00 02 40  
Télécopieur (33) 147 00 01 86  
Courrier électronique: cnafal@wanadoo.fr  
Site Internet: cnafa.com  
Présidente: M<sup>me</sup> Michèle Fournier-Bernard  
Secrétaire général: M. Patrick Ollivier

**CNAFC**

28, place Saint-Georges  
F-75009 Paris  
Téléphone (33) 148 78 81 61  
Télécopieur (33) 148 78 07 35  
Courrier électronique: afc\_conso@compuserve.com  
Site Internet: www.afcfrance.org  
Président: M. Paul de Viguerie  
Directeur: M. Olivier Braillon

**CNL**

8, rue Mériel  
F-93104 Montreuil Cedex  
Téléphone (33) 148 57 04 64  
Télécopieur (33) 148 57 28 16  
Courrier électronique: cnl-lf@wanadoo.fr  
Président: M. Jean-Pierre Giacomo  
Administrateur: M. Robert Boules

**CSF**

53, rue Riquet  
F-75019 Paris  
Téléphone (33) 144 89 86 80  
Télécopieur (33) 140 35 29 52  
Courrier électronique: c.s.f@wanadoo.fr  
Site Internet: perso.wanadoo.fr/c.s.f  
Présidente: M<sup>me</sup> Étienne Guérin  
Secrétaire général: M. François Édouard

**FAMILLES DE FRANCE**

28, place Saint-Georges  
F-75009 Paris  
Téléphone (33) 144 53 45 90  
Télécopieur (33) 145 96 07 88  
Courrier électronique: famillesdefrance@wanadoo.fr  
Site Internet: www.famillesdefrance.asso.fr  
Président: M. Henri Joyeux  
Secrétaire générale: M<sup>me</sup> Christine Therry

**FAMILLES RURALES**

7, cité d'Antin  
F-75009 Paris  
Téléphone (33) 144 91 88 88  
Télécopieur (33) 144 91 88 89

Courrier électronique: famillesrurales@wanadoo.fr  
Site Internet: www.famillesrurales.org  
Présidente: M<sup>me</sup> Marie-Claude Petit  
Directeur: M. Jean-Yves Martin

**FNAUT**

32, rue Raymond-Losserand  
F-75014 Paris  
Téléphone (33) 143 35 02 83  
Télécopieur (33) 143 35 14 06  
Courrier électronique: fnaut@wanadoo.fr  
Site Internet: perso.wanadoo.fr/fnaut  
Président: M. Jean Sivardière  
Secrétaire générale: M<sup>me</sup> Simone Bigorgne

**INDECOSA-CGT**

263, rue de Paris  
F-93516 Montreuil Cedex  
Téléphone (33) 148 18 84 26  
Télécopieur (33) 148 18 84 82  
Courrier électronique: indecosa@cgt.fr  
Site Internet: www.cgt.fr/indecosa  
Président: M. Philippe Antoine  
Secrétaire général: M. Daniel Tournez

**ORGECO**

16, avenue du Château  
F-94300 Vincennes  
Téléphone (33) 101 49 57 93 00  
Télécopieur (33) 143 65 33 76  
Courrier électronique: orgeco@wanadoo.fr  
Site Internet: perso.wanadoo.fr/orgeco/  
Président: M. Yves Sirot

**UFC-QUE CHOISIR**

11, rue Guénot  
F-75011 Paris  
Téléphone (33) 143 48 55 48  
Télécopieur (33) 143 48 44 35  
Courrier électronique: mouvement@quechoisir.org  
Site Internet: www.quechoisir.org  
Présidente: M<sup>me</sup> Marie-José Nicoli  
Directeur: M. Jean-Louis Redon

**UFCS**

6, rue Béranger  
F-75003 Paris  
Téléphone (33) 144 54 50 54  
Télécopieur (33) 144 54 50 66  
Courrier électronique: ufcsnational@wanadoo.fr  
Site Internet: www.ufcs.org  
Présidente: M<sup>me</sup> Chantal Jannet  
Secrétaire générale: M<sup>me</sup> Christine Touffait

**UNAF**

28, place Saint-Georges  
F-75009 Paris  
Téléphone (33) 149 95 36 00  
Télécopieur (33) 140 16 12 76  
Courrier électronique: nbrun@unaf.fr  
Site Internet: www.unaf.fr  
Président: M. Hubert Brin  
Directeur: M. Jean-Michel Rossignol

**IRELAND**

Director of Consumer Affairs  
4-5 Harcourt Road  
Dublin 2  
Ireland  
Tel. (353-1) 402 55 00  
Fax (353-1) 402 55 01  
E-mail: odca@entemp.ie  
Website: www.odca.ie

**ITALY**

1. **ACU — Associazione Consumatori Utenti — Onlus**  
Via Bazzini 4, I-20131 Milano (MI)  
Tel. (39) 02 70 63 06 68  
Fax (39) 02 70 63 67 77
2. **Adiconsum**  
Via G. M. Lancisi 25, I-00161 Roma (RM)  
Tel. (39) 06 641 70 21  
Fax (39) 06 44 17 02 30
3. **ADOC — Associazione Difesa Orientamento Consumatori**  
Via Lucullo 6, I-00187 Roma (RM)  
Tel. (39) 06 482 58 49  
Fax (39) 06 481 90 28
4. **Centro Tutela Consumatori Utenti Onlus — Verbraucherzentrale Südtirol**  
Via Dodiciville 11, I-39100 Bolzano (BZ)  
Tel. (39) 047 197 55 97  
Fax (39) 047 197 99 14
5. **Cittadinanzattiva**  
Via Flaminia 53, I-00196 Roma (RM)  
Tel. (39) 06 36 71 81  
Fax (39) 06 36 71 83 33
6. **Codacons — Coordinamento delle associazioni per la tutela dell'ambiente e per la difesa dei diritti degli utenti e consumatori**  
Viale Mazzini 73, I-00195 Roma (RM)  
Tel. (39) 06 372 58 09  
Fax (39) 06 370 17 09
7. **Comitato Consumatori Altroconsumo**  
Via Valassina 22, I-20159 Milano (MI)  
Tel. (39) 02 66 89 01  
Fax (39) 02 66 89 02 88
8. **Confconsumatori**  
Via Aurelio Saffi 16, I-43100 Parma (PR)  
Tel. (39) 052 123 01 34  
Fax (39) 052 128 52 17
9. **Federconsumatori — Federazione Nazionale di Consumatori e Utenti**  
Via Gioberti 54, I-00185 Roma (RM)  
Tel. (39) 06 49 27 04 34  
Fax (39) 06 49 27 04 52
10. **Lega Consumatori**  
Via Orchidee 4/A, I-20147 Milano (MI)  
Tel. (39) 02 48 30 36 59  
Fax (39) 02 48 30 26 11
11. **Movimento Consumatori**  
Via Carlo Maria Maggi 14, I-20154 Milano (MI)

Tel. (39) 02 33 60 30 60  
Fax (39) 02 34 93 74 00

12. **Movimento Difesa del Cittadino**  
Via Adis Abeba 1, I-00199 Roma (RM)  
Tel. (39) 06 86 39 92 08  
Fax (39) 06 86 38 84 06
13. **Unione Nazionale Consumatori**  
Via Duilio 13, I-00192 Roma (RM)  
Tel. (39) 06 326 95 31  
Fax (39) 06 323 46 16
14. **ADUSBef — Associazione difesa utenti servizi bancari e finanziari**  
Via Farini 62, I-00185 Roma (RM)  
Tel. (39) 06 481 86 32  
Fax (39) 06 481 86 33  
Posta elettronica: info@adusbef.it

**NETHERLANDS****Consumentenbond**

Enthovenplein 1  
Postbus 1000  
2500 BA Den Haag  
Nederland  
Tel. (31-70) 445 45 45  
Fax (31-70) 445 45 96  
1e) Koos Peters, kpeters@consumentenbond.nl  
2e) Wibo Koole, wkoole@consumentenbond.nl  
Website: www.consumentenbond.nl

**AUSTRIA****1. Wirtschaftskammer Österreich**

Represents and promotes the common interests of its members and of industry and trade and individual members (§ 1 of the *Wirtschaftskammergesetz* = Chamber of Commerce Act). Protection of the collective interests of consumers pursuant to § 28(1), § 28(a)(1) and § 29(1) of the KSchG and § 1, § 2(1) and § 14(1) of the UWG.

Wirtschaftskammer Österreich  
Wiedner Hauptstraße 63  
A-1045 Wien  
Tel. (43-1) 501 05 42 96  
Fax (43-1) 50 20 62 43  
E-mail: huberta.maitz-strassnig@wko.at

**2. Bundesarbeitskammer**

Represents and promotes the social, economic, occupational and cultural interests of workers; contributes to improving the economic and social situation of workers and their families, implements measures in matters pertaining to education, culture, environmental protection, consumer protection, the organisation of leisure time, the protection and promotion of health and living conditions, the promotion of full employment; involved in the establishing of prices and competition rules; provides advice and legal protection in matters pertaining to labour law and social law, including representation. Protects the collective interests of consumers pursuant to § 28(1), § 28(a)(1) and § 29(1) of the KSchG and § 1, § 2(1) and § 14(1) of the UWG.

Bundesarbeitskammer  
Prinz-Eugen-Straße 20-22  
A-1040 Wien  
Tel. (43-1) 501 65 25 50  
Fax (43-1) 501 65 25 32  
E-mail: helmut.gahleitner@akwien.or.at

### 3. **Präsidentenkonferenz der Landwirtschaftskammern Österreichs**

Promotes the national economic role of agriculture and forestry and represents their common interests. Protects the collective interests of consumers pursuant to § 28(1), § 28(a)(1) and § 29(1) of the KSchG and § 1, § 2(1) and § 14(1) of the UWG.

Präsidentenkonferenz der Landwirtschaftskammern Österreichs  
Löwenstraße 12  
A-1010 Wien  
Tel. (43-1) 534 41 85 00  
Fax (43-1) 534 41 85 09  
E-mail: pkrecht@pklwk.at

### 4. **Österreichischer Gewerkschaftsbund**

Represents the social, economic and cultural interests of all gainfully employed people other than the self-employed (manual workers, white-collar workers, public servants, including apprentices or persons in a similar situation), the unemployed, even if they have not yet had the opportunity to be gainfully employed (other than in self-employment), pupils and students who intend to go into gainful employment (other than self-employment) and other occupational groups (such as freelancers or people working in private practice), provided that they can be compared, in terms of their activity, to people who are gainfully employed other than in self-employment. Protects the collective interests of consumers pursuant to § 28(1), § 28(a)(1) and § 29(1) of the KSchG and § 1, § 2(1) and § 14(1) of the UWG.

Österreichischer Gewerkschaftsbund  
Hohenstaufengasse 10-12  
A-1010 Wien  
Tel. (43-1) 53 44 44 05  
Fax (43-1) 53 44 45 52  
E-mail: thomas.maurer-muehlleitner@oegb.or.at

### 5. **Verein für Konsumenteninformation**

Advises, informs and protects consumers with regard to misleading and unfair advertising and sales methods, and in legal matters pertaining to the purchase of goods and services. Protects the collective interests of consumers pursuant to § 28(1), § 28(a)(1) and § 29(1) of the KSchG and § 1, § 2(1) and § 14(1) of the UWG.

Verein für Konsumenteninformation  
Mariahilferstraße 81  
A-1010 Wien  
Tel. (43-1) 58 87 73 33  
Fax (43-1) 588 77 75  
E-mail: pkolba@vki.or.at

### 6. **Österreichischer Landarbeiterkammertag**

Promotes cooperation between chambers of agricultural workers, provides advice and deals with common matters that fall within the sphere of responsibility of the chambers of agricultural workers (employees' sections). Protection of the collective interests of consumers pursuant to § 28(1), § 28(a)(1) and § 29(1) of the KSchG and § 1, § 2(1) and § 14(1) of the UWG.

Österreichischer Landarbeiterkammertag  
Marco d'Aviano-Gasse 1  
A-1015 Wien  
Tel. (43-1) 512 23 31  
Fax (43-1) 512 23 31 70  
E-mail: oelakt@netway.at

### 7. **Österreichischer Seniorenrat (Bundesaltenrat Österreichs)**

Ensures that all economic, social and cultural facilities are accessible to the older generation in keeping with its needs, contributes to solving problems of social, old-age and health policy, and supports the provision of advice, information and care to the elderly. Protects the collective interests of consumers pursuant to § 28(1), § 28(a)(1) and § 29(1) of the KSchG and § 1, § 2(1) and § 14(1) of the UWG.

Österreichischer Seniorenrat  
(Bundesaltenrat Österreichs)  
Sperrgasse 8-10/III  
A-1150 Wien  
Tel. (43-1) 892 34 65  
Fax (43-1) 892 34 65 24  
E-mail: kontakt@seniorenrat.at

### 8. **Schutzverband gegen den unlauteren Wettbewerb**

Combats unfair competition, especially trade libel in economic life, protects the collective interests of consumers pursuant to § 28(1), § 28(a)(1) and § 29(1) of the KSchG and § 1, § 2(1) and § 14(1) of the UWG.

Schutzverband gegen den unlauteren Wettbewerb  
Schwarzenbergplatz 14  
A-1040 Wien  
Tel. (43-1) 514 50 32 92  
Fax (43-1) 505 78 93  
E-mail: office@schutzverband.at

## **SUOMI/FINLAND**

### 1. **Kuluttaja-asiamies**

(the Consumer Ombudsman) is responsible for:

- general supervision of consumer protection in connection with marketing and conditions of contract,
- supervision of radio and television advertising to check compliance with the regulations governing ethical principles in advertising and teleshopping and the protection of minors, and to pinpoint cases where television and radio broadcasts include marketing which is unfair or misleading to the consumer.

## 2. Kuluttajat — Konsumenterna ry

(registered consumer organisation) monitors the effectiveness and progress of consumer protection).

## 3. Suomen Kuluttajaliitto

(Finnish Consumers' Association) monitors consumers' interests through independent civil action in the community and in relation to the market.

## 4. Kuluttajavirasto

(National Consumer Administration of Finland) supervises the provision of security in connection with package travel.

## 5. Rahoitustarkastus

(Financial Inspection Authority) supervises consumer credit marketing and conditions of contract, with the consumer ombudsman.

## 6. Lääkelaitos

(National Agency for Medicines) supervises medicine advertising.

## 7. Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus

(National Product Control Agency for Welfare and Health) supervises tobacco and alcohol advertising.

## 8. Telehallintokeskus

(Telecommunications Administration Centre) supervises television and radio advertising, excluding:

- regulations governing ethical principles in advertising and teleshopping and the protection of minors
- alcohol and tobacco advertising.

## SPAIN

### 1. Instituto Nacional del Consumo (National Consumers' Institute)

This is an autonomous body coming under the Ministry for Health and Consumer Affairs which, in keeping with Article 51 of the Constitution and Act 26/84 on Consumer and User Protection, promotes and fosters consumer and user rights.

Chairman: The Under-Secretary for Health and Consumer Affairs

Address: Príncipe de Vergara, 54  
E-28006 Madrid

Tel. (34) 915 75 49 30.

### 2. Asociación de Usuarios de la Comunicación (AUC) (Association of Media Users)

The purpose of the association is to defend the general interests and basic rights of consumers as laid down by law, both individual and collective ones. To this end, it has set itself the goal of promoting education and training for consumers and users, especially as regards rational consumption of goods and use of services, thus making it

easier for them to understand the information directed at them by the mass media.

Chairman: Alejandro Perales Albert

Address: Cavanilles, 29, 6° B  
E-28007 Madrid

Tel. (34) 915 01 67 73.

### 3. Confederación Española de Organizaciones de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios (CEACCU) (Spanish Confederation of Organisations of Housewives, Consumers and Users)

The Confederation's tasks include defending the interest of housewives, consumers and users via the channels laid down in the applicable legislation, promoting and drawing up reliable and useful information for housewives, consumers and users, promoting education to improve their ability to make sound choices and decisions, and coordinating its member organisations' action plans.

Chairwoman: Isabel Ávila Fernández-Monge

Address: San Bernardo, 97/99  
E-28015 Madrid

Tel. (34) 915 94 50 89.

## SWEDEN

Information on national measures taken to fulfil Sweden's obligations in the European Union:

In accordance with Articles 4(2) and 5(2) of Directive 98/27/EC of the European Parliament and of the Council of 19 May 1998 on injunctions for the protection of consumers' interests, we hereby provide the following information:

Article 4(2): The *Konsumentverket* (National Consumer Agency) is the central managing authority for consumer questions, and is charged with looking after consumers' interests.

The National Consumer Agency and the Consumer Ombudsman are authorised to bring actions under Article 2.

Article 5(2): The rules governing prior consultation are contained in § 4 of the Act (2000:1175) on access to justice for certain foreign consumer authorities and consumer organisations (see Annex).

## UNITED KINGDOM

### 1. Office of Fair Trading (OFT)

The purpose of the Office of Fair Trading is to make the markets work well for consumers. Its objectives are: (a) to help maximise consumer welfare in the long term, protecting vulnerable consumers' interests by: empowering consumers through information and redress; protecting them by preventing abuse; and promoting competitive and responsive supply; (b) to make sure that competition works well in markets for goods and services so as to make those markets more efficient and benefit consumers.

## 2. The Information Commissioner

The Information Commissioner has a number of specific duties under the Data Protection and Freedom of Information Acts, including promoting the following of good practice and observance of the requirements of both acts including, in the case of data protection, observance of the data protection principles by data controllers; the encouragement of the production of codes of practice by others; and the dissemination of information to the public about the Acts.

## 3. The Civil Aviation Authority

The Civil Aviation Authority has a number of specific functions under the Civil Aviation Act 1982 including furthering the reasonable interest of users of air transport services and protection against the consequences of air transport organiser failure through the licensing of provision of flight accommodation.

## 4. The Gas and Electricity Markets Authority

The Gas and Electricity Markets Authority is responsible for regulating the gas and electricity markets in Great Britain and protecting the interests of gas and electricity customers.

## 5. The Director-General of Electricity Supply for Northern Ireland

The Director-General of Electricity Supply for Northern Ireland is responsible for regulating the gas and electricity markets in Northern Ireland and protecting the interests of gas and electricity customers.

## 6. The Director-General of Telecommunications

The Director-General for Telecommunications is the regulator for the UK telecommunications industry whose

responsibilities include promoting the interests of consumers, purchasers and other users of telecommunication services provided and telecommunications apparatus supplied.

## 7. The Director-General of Water Services

The Director-General of Water Services is the economic regulator of the privatised water industry in England and Wales. His responsibilities include protecting the interests of the consumers with regard to pricing and standards of service and adjudicating certain disputes between appointed companies and their customers.

## 8. The Rail Regulator

The Rail Regulator is responsible for the regulation of the railways in Great Britain. The Regulator's responsibilities include protecting the interests of users of railway services.

## 9. Every weights and measures authority in Great Britain

Weights and measures authorities are part of local government in Great Britain. They enforce the law and regulations governing the sale and supply of goods and services and provide advice services for consumers and business.

## 10. The Department of Enterprise, Trade and Investment in Northern Ireland

The Department of Enterprise, Trade and Investment in Northern Ireland enforces the law and regulations governing the sale and supply of goods and services in Northern Ireland, and provide advice for consumers and business.

---

## ANNEX

**Act (2000:1175) on access to justice for certain foreign consumer authorities and consumer organisations promulgated on 7 December 2000**

Pursuant to the decision of the Swedish Parliament <sup>(1)</sup> the following provisions are laid down <sup>(2)</sup>.

**Scope**

§ 1 This Act applies to infringements of provisions implementing the Directives listed in an Annex to Directive 98/27/EC of the European Parliament and of the Council of 19 May 1998 on injunctions for the protection of consumers' interests.

However, the Act applies only to those infringements of provisions aimed at protecting consumers' interests that affect consumers in countries of the EEA (European Economic Area) other than Sweden.

**Bringing of actions before Swedish courts by qualified entities**

§ 2 An authority or organisation in an EEA country other than Sweden may bring an action in a Swedish court on the grounds of an infringement as referred to in § 1 if it is a qualified entity included in a special list drawn up by the European Union and published in the *Official Journal of the European Communities*.

§ 3 The action must be for measures to be taken against someone for failure to comply with a provision as provided for in § 1. The measures sought must be:

1. a prohibition or injunction pursuant to §§ 14-16, § 17(1) and §§ 8-20 of the Swedish Marketing Act (1995:450), or a prohibition pursuant to §§ 3 and 6 of the Swedish Consumer Contracts Act (1994:1512);
2. an injunction to pay the Swedish State a special fee as provided for in Chapter 10, §§ 5 and 6, of the Radio and Television Act (1996:844); or
3. imposition of a fine prescribed in those cases referred to in 1. Act (2001:401).

§ 4 An action may be brought only if:

1. the applicant has tried, through consultation, to make the other party cease the alleged infringement; and
2. the alleged infringement has still not ceased two weeks after the other party has received the request for consultation.

**Competent court**

§ 5 The action shall be brought before:

1. the Market Court (*Marknadsdomstolen*) in cases seeking a prohibition or injunction as provided for in the Marketing Act (1995:450), and in cases seeking a prohibition pursuant to the Swedish Consumer Contracts Act (1994:1512);
2. the Stockholm County Administrative Court (*Länsrätten*) in cases seeking special fees as provided for in the Radio and Television Act (1996:844);
3. the competent district court (*tingsrätten*) in accordance with Chapter 10 of the Code of Judicial Procedure (*Rättegångsbalken*), or the Stockholm city court, in cases seeking imposition of a fine. Act (2001:401).

---

<sup>(1)</sup> Prop 2000/01:34, bet. 2000/01:LU3, rskr 2000/01:84.

<sup>(2)</sup> See Directive 98/27/EC of the European Parliament and of the Council of 19 May 1998 on injunctions for the protection of consumers' interests (OJ L 166, 11.6.1998, p. 51, Celex 31998L0027).



**Communication from the French Government concerning Directive 94/22/EC of the European Parliament and of the Council of 30 May 1994 on the conditions for granting and using authorisations to prospect for, exploit and extract hydrocarbons <sup>(1)</sup>**

*(Notice regarding an application for an exclusive licence to prospect for liquid and gaseous hydrocarbons, designated the 'Bleue Lorraine' licence)*

*(This text annuls and replaces that already published in the Official Journal of the European Union C 153 of 1 July 2003, page 83)*

(2003/C 159/03)

**(Text with EEA relevance)**

By request of 17 July 2002, supplemented and amended on 15 January and 19 February 2003, Heritage Petroleum plc, with registered offices at 15 Bloomsbury Square, London WC1A 2LS (United Kingdom), applied for an exclusive five-year licence, designated the 'Bleue Lorraine licence', to prospect for liquid and gaseous hydrocarbons in an area of approximately 821 km<sup>2</sup> forming part of the department of Moselle.

The area covered by this licence is contained within a perimeter made up of the meridian and parallel arcs successively joining the vertices defined below by their geographical coordinates, the original meridian being that of Paris:

Vertices	Longitude	Latitude
1	4,60 degrees E	54,80 degrees N

Vertex 2 = Intersection of parallel 54,80 degrees N and the Franco-German border.

Vertex 3 = Intersection of meridian 5,30 degrees E and the Franco-German border.

Vertices	Longitude	Latitude
4	5,30 degrees E	54,50 degrees N
5	4,60 degrees E	54,50 degrees N

2 to 3 = Franco-German border.

Interested companies may, within 90 days of the publication of this notice, submit a competing application in accordance with the procedure summarised in the 'Notice regarding the granting of mining rights for hydrocarbons in France' published in the *Official Journal of the European Communities* C 374 of 30 December 1994, page 11, and established by Decree 95-427 of 19 April 1995 regarding mining rights (Journal officiel de la République française of 22 April 1995).

Further information can be obtained from the Ministry of Economic Affairs, Finance and Industry (Directorate-General for Energy and Raw Materials, Directorate for Energy and Mineral Resources, Bureau of Mining Legislation), 61, Boulevard Vincent Auriol, Télédéc 133, F-75703 Paris Cedex 13, (tel. (33) 144 97 02 30, fax (33) 144 97 05 70).

---

<sup>(1)</sup> OJ L 164, 30.6.1994, p. 3.

**LIST OF CANARY ISLANDS PRODUCTS AND PRODUCERS QUALIFYING FOR THE MOST REMOTE REGIONS LOGO**

*(Published pursuant to Article 7 of Regulation (EC) No 1418/96)*

*(2003/C 159/04)*

Tomatoes:	LA SOCIEDAD AGRARIA DE TRANSFORMACIÓN 'RIOFRUT', Decree No 371 of 4.10.2001, extended by Decree of 15.11.2002 — valid until 30.11.2003.
Tomatoes:	YEOWARD DEL CAMPO, SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA, registered at Vecindario, Las Palmas de Gran Canaria, Decree of 3.3.2003 — valid until 30.5.2004.
Tomatoes:	SOCIEDAD AGRARIA DE TRANSFORMACIÓN 'CRUCE DE ARINAGA', registered at Las Palmas de Gran Canaria, Decree of 2.4.2003 — valid until 30.5.2004.
Tomatoes:	SOCIEDAD AGRARIA DE TRANSFORMACIÓN 'JULIANO BONNY GÓMEZ', registered at Las Palmas de Gran Canaria, Decree of 11.3.2002, extended by Decree of 3.4.2003 — valid until 28.5.2004.
Tomatoes:	SOCIEDAD COOPERATIVA AGRÍCOLA 'COAGRISAN', registered at San Nicolás de Tolentino, Decree of 4.10.2001, extended by Decree of 3.4.2003 — valid until 28.5.2004.
Tomatoes:	SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA DEL CAMPO DE SARDINA DEL SUR 'COLICAM', registered at Santa Lucía, Las Palmas de Gran Canaria, Decree of 2.4.2003 — valid until 30.5.2004.
Bananas:	LA SOCIEDAD AGRARIA DE TRANSFORMACIÓN 'PLÁTANOS TABURIENTE', registered at Los Llanos de Aridane, La Palma, Santa Cruz de Tenerife, Decree No 383 of 12.6.2000, extended by Decree No 221 of 1.6.2001 and Decree of 25.9.2002 — valid until 30.5.2003.
Bananas:	SOCIEDAD AGRARIA DE TRANSFORMACIÓN DE RESPONSABILIDAD LIMITADA 'LITO', registered at Los Realejos, Santa Cruz de Tenerife, Decree No 296 of 17.5.2000, extended by Decree of 15.11.2002 — valid until 30.11.2003.
Bananas:	LA COMUNIDAD DE BIENES EXPLOTACIONES AGRÍCOLAS 'SAN DIEGO', registered at La Matanza de Acentejo, Decree No 459 of 19.7.2000, extended by Decree of 15.11.2002 — valid until 30.11.2003.
Bananas:	SOCIEDAD AGRARIA DE TRANSFORMACIÓN 'SAN MARCOS DAUTE', registered at Los Silos, Santa Cruz de Tenerife, Decree No 230 of 6.6.2001, extended by Decree of 15.11.2002 — valid until 30.11.2003.
Bananas:	SOCIEDAD COOPERATIVA DEL CAMPO 'SAN LORENZO', registered at Arona, Tenerife, Decree No 231 of 6.6.2001, extended by Decree of 15.11.2002 — valid until 30.11.2003.
Aubergines:	YEOWARD DEL CAMPO, SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA, registered at Vecindario, Las Palmas de Gran Canaria, Decree of 3.3.2003 — valid until 30.5.2004.
Cucumbers:	YEOWARD DEL CAMPO, SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA, registered at Vecindario, Las Palmas de Gran Canaria, Decree of 3.3.2003 — valid until 30.5.2004.
Sweet peppers:	YEOWARD DEL CAMPO, SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA, registered at Vecindario, Las Palmas de Gran Canaria, Decree of 3.3.2003 — valid until 30.5.2004.
Fresh eggs:	PORCICAN, SOCIEDAD COOPERATIVA, registered at Mercalaspalmas, Las Palmas de Gran Canaria, Decree of 3.3.2003 — valid until 30.5.2004.

Soft white cheese: GRANJA TEISOL, SL, Decree of 5.3.2003 — valid until 30.5.2004.

Natural yoghurt 4 × 125 g pack, fruit yoghurt 500 g carton (strawberry, fruits of the forest, peach-maracuya, papaya, pineapple and muesli) and fruit skimmed yoghurt (peach, banana, pineapple and apple plum):

GRANJA TEISOL, SL, Decree of 5.3.2003 — valid until 30.5.2004.

Milk fermented with active bifidus, 1 litre (flavours: apple, pineapple-orange, mango-guava and peach-maracuya):

GRANJA TEISOL, SL, Decree of 5.3.2003 — valid until 30.5.2004.

---

**Prior notification of a concentration**  
**(Case COMP/M.3177 — BASF/Glon Sanders/JV)**

(2003/C 159/05)

(Text with EEA relevance)

1. On 26 June 2003 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 <sup>(2)</sup>, by which the French undertaking BASF France SAS (BASF France), belonging to the BASF group (BASF Germany) and the French undertaking Glon Sanders SAS (Glon Sanders, part of the Glon group) acquire, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, joint control of a newly created company, to be named BASF Nutrition Animale, by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- BASF: natural gas, oil, chemical and pharmaceutical products, feed additives,
- Glon Sanders: feed pre-mixes, animal feed,
- BASF Nutrition Animale: feed additives, pre-mixes.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.3177 — BASF/Glon Sanders/JV, to:

European Commission,  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry,  
J-70,  
B-1049 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

---

**Prior notification of a concentration****(Case COMP/M.3119 — BP/Alfa Group/Access/Renova/TNK-BP)****Candidate case for simplified procedure**

(2003/C 159/06)

**(Text with EEA relevance)**

1. On 26 June 2003 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 <sup>(2)</sup>, by which the undertakings BP plc ('BP', United Kingdom), Alfa Finance Holdings SA ('Alfa', Luxembourg), Access ('Access', USA) belonging to the group Al Petroleum Holdings LLC and Renova ('Renova', Luxembourg) belonging to the group Arsan Holding Sarl acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the Council Regulation joint control of the undertaking TNK-BP ('JV') by way of an acquisition of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- BP: exploration, production and marketing of crude oil and natural gas; refining, marketing, supply and transportation of oil; petrochemicals and related products; solar energy,
- Alfa: interests in oil, commercial and investment banking, commodities trading, telecommunication, insurance, retail trade and food processing,
- Access: interests in oil, aluminium, coal, banking and telecommunications,
- Renova: interests in oil, aluminium, coal and banking,
- JV: oil and gas exploration, production, refining and marketing principally in Russia and Ukraine.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(3)</sup>, it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference number COMP/M.3119 — BP/Alfa Group/Access/Renova/TNK-BP, to the following address:

European Commission,  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry,  
J-70,  
B-1049 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

<sup>(3)</sup> OJ C 217, 29.7.2000, p. 32.

## III

(Notices)

## COUNCIL

**Texts published in the *Official Journal of the European Union* C 159 E**

(2003/C 159/07)

These texts are available on:

**EUR-Lex:** <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Notice No	Contents	Page
	<b>Council</b>	
2003/C 159 E/01	Common Position (EC) No 38/2003 of 26 May 2003 adopted by the Council, acting in accordance with the procedure referred to in Article 251 of the Treaty establishing the European Community, with a view to adopting a directive of the European Parliament and of the Council on the reuse of public sector documents	1
2003/C 159 E/02	Common Position (EC) No 39/2003 of 26 May 2003 adopted by the Council, acting in accordance with the procedure referred to in Article 251 of the Treaty establishing the European Community, with a view to adopting a decision of the European Parliament and of the Council adopting a multiannual programme (2003 to 2005) for the monitoring of the eEurope 2005 Action Plan, dissemination of good practices and the improvement of network and information security (MODINIS) <sup>(1)</sup>	11

---

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

# COMMISSION

## CALL FOR PROJECTS

### concerning technical activities relating to the carrying out Community comparative trials in field and tests in laboratory on seeds and propagating material

(2003/C 159/08)

#### 1. INTRODUCTION

1.1. The Directorate-General for Health and Consumer Protection (SANCO) is interested in obtaining projects for the further organisation of Community comparative trials and tests in the context of Council Directives 66/401/EEC Articles 2 and 20, 66/402/EEC Articles 2 and 20, 68/193/EEC Articles 2 and 16, 92/33/EEC Articles 3 and 20, 92/34/EEC Articles 3 and 20, 98/56/EC Articles 2 and 14, 2002/54/EC Articles 2 and 26, 2002/55/EC Articles 2 and 43, 2002/56/EC Articles 2 and 20 and 2002/57/EC. These Directives lay down specific legislation on the marketing of seeds and/or propagating material for the internal market of fodder plants, cereals, vine, fruit plants, ornamental plants, beet, vegetables, potatoes and oil and fibre plants.

The Commission is looking to conclude agreements with bodies and institutes suitably qualified to carry out **Community comparative tests and trials**.

1.2. The tests and trials may be performed only by state authorities or legal persons acting under the responsibility of the State (as defined by the above Directives), hereafter called bodies.

1.3. Action will be financed by the Commission on condition that the budget is available.

1.4. Details are given below regarding the content of the programme, the principal conditions in which the successful candidates will have to operate, the procedures for drawing up and submitting projects and the criteria that will be used for choosing between the candidate bodies.

#### 2. SPECIFIC PROJECT PROPOSALS

2.1. The purpose of the call is to enable the fulfilment of the obligations referred to above (item 1) by providing the Commission with proper services to manage the work involved in the scientific and technical evaluation of seed and propagating material. In particular, the purpose of the project is to carry out a high quality Community scientific and technical evaluation of seed and propagation material, in order to harmonise the technical methods of certification and/or examination of seed and propagating

material and to establish whether the requirements of the Directives are fulfilled. The results of this evaluation will be used by the Commission Services, where appropriate, to draw up legislative proposals to develop and improve the seed and propagating material legislation.

2.2. The activities are separated for each of the following projects: (1) *Beta vulgaris* — sugar beet; (2) fodder plants (*Agrostis* spp., *D. glomerata*, *Festuca* spp., *Lolium* spp., *P. pratense*, *Poa* spp.) including mixtures; (3) *Vicia* (*V. Faba*, *V. pannonica*, *V. sativa* and *V. villosa*); (4) *Medicago sativa* L.; (5) *Triticum aestivum* L. — spring wheat; (6) *Zea mays* L. FAO  $\geq$  500; (7) potato; (8) cotton; (9) *Linum usitatissimum* L.; (10) *Papaver somniferum* L.; (11) *Allium* (*A. cepa* L. and *A. porrum* L.); (12) *Brassica oleracea* (*botrytis botrytis*, *capitata sabauda*, *capitata rubra*); (13) shallot; (14) *Vitis* (L.); (15) Perennials (*Pelargonium* and *Hosta*); (16) *Euphorbia pulcherrima*; (17) *Rosa* L. — Garden roses; (18) *Prunus persica* L.; (19) *Malus* Mill.; (20) *Rubus* L.

2.3. Applicants can submit its application for one or more projects.

2.4. The applicant must be in a position to cover all scientific and technical aspects involved in the work to be carried out as described in point 5. All technical details are described in the specification.

#### 3. ACTIVITY TIMING AND REPORTING OF RESULTS

The activity must be carried out yearly in the season appropriate for the species and the results must be sent to the Commission no later than 10 months after the signature of the grant agreement and, in any case, in accordance with the calendar that will be included in the grant agreement.

#### 4. DURATION

The applicant is to be selected for a maximum period of one year or vegetative cycle with the agreements to be continued being proposed annually by the Commission for the species whose vegetative cycle necessary for the appropriate carrying out of the services lasts for more than one year.

The activity has to begin in the last quarter of 2003.

## 5. SKILL AREAS

The technical activities relating to the implementation of the above Council Directives will involve:

5.1. Organising and carrying out field trials and laboratory tests on an appropriate number of samples. Samples shall be tested:

- In post control plots (field trials) to check visually the conformity in respect of the variety identity, variety purity and plant health. Detailed rules are specified in the relevant protocol.
- In laboratory seed testing to assess germination, analytical/specific purity, plant health, and, where appropriate, variety identity and purity. In the case of tests for seed germination and analytical purity the methods approved by the International Seed Testing Association should be used.

5.2. Organising and reporting on one meeting of a highly technical and scientific nature with experts of the Member States Competent Authorities (Committee of experts) invited by the Commission (which supports their travel expenses). The Committee of experts meeting shall be organised in cooperation with the Commission Services to evaluate by joint inspection in the field or laboratory an agreed assessment of the performance of the submitted samples in relation to the official requirements for certification and to discuss the results of the inspection in relation to the adequacy of the trials and tests in the light of improvements in technical and scientific knowledge.

## 6. FINANCING

6.1. The maximum annual budget available for this activity is EUR 640 000.

6.2. The Commission's share in the joint financing may not exceed 80 % of the eligible expenditure incurred by the contractor on each project.

6.3. Eligible expenditure are those related to the tasks described under 5 and in particular: scientific/technical staffing costs; accommodation expenses for experts of the Committee invited by the Commission; equipment (laboratory and field) costs; costs of consumables and supplies including transportation of the material; information dissemination costs; general costs (administrative and management) maximum 7 % of the above eligible expenditure. All technical details are described in the specification.

6.4. It will be possible to fund around 18 projects.

6.5. The agreements will be concluded annually depending on the budget resources available for carrying out the Community comparative trials. The agreements will take the form of the Commission's standard grant agreement and will contain detailed technical annexes. The agreement referring to projects lasting more than one year can be renewed annually by amendment proposed by the Commission.

## 7. DRAWING-UP AND SUBMISSION OF PROJECTS

7.1. Instructions and rules for drawing up and submitting projects, covering all the relevant information, formalities and documentation, are given below in documents referred to in points 7.4 and 8.

7.2. An information pack containing all the documents needed for submitting an application is available on written request (letter, fax or electronic mail) to the Commission at European Commission, Directorate-General Health and Consumer Protection, Unit E.1 — Plant Health (F101, 6-64), B-1049 Brussels. Tel: (32-2) 299 22 57, fax (32-2) 295 60 43.

7.3. The applicant shall indicate in their request the exact name of the project(s) for which they intend to receive the documents.

7.4. This information pack contains:

- a copy of the standard grant agreement together with the specifications including detailed arrangements for submitting, criteria and procedures for selecting and financing projects,
- the technical protocols,
- other relevant information.

7.5. The Commission reserves the right to amend these standard documents in line with the needs of the joint harmonised programme and/or budget management constraints.

7.6. Projects must be submitted in one of the official languages of the European Community.

7.7. Whether delivered by hand or posted, projects must be in a sealed cover contained in another sealed envelope. The outside envelope should bear the address given in point 7.2 and should be marked 'Call for projects — SANCO-comparative trials'. The sealed inner envelope containing the proposal must be marked 'Call for projects — SANCO-comparative trials, not to be opened by the internal mail department'.

7.8. The Commission will notify candidates that their project has been received by returning the acknowledgement of receipt slip submitted with the project.

## 8. CONTENTS OF PROJECT

Projects duly signed and presented per individual project must contain:

- 8.1. a description of the activities of the candidate bodies, enabling its qualifications (as required under point 1.2), the scope and duration of its experience in the concerned area(s) (see point 5) to be assessed;
- 8.2. a description of the resources (qualified staff and requisite facilities) at the disposal of the candidate bodies for carrying out the work; relevant documentation should be attached;
- 8.3. a detailed description of the work to be carried out and the information requested by this document and the specifications obtainable from the address listed under point 7.2;
- 8.4. the financing plan and a detailed breakdown of the total and eligible costs of conducting and processing the work per project, covering the period necessary for carrying out the tests and trials, in accordance with the general terms and conditions applicable to European Community grant agreements (see standard grant agreement under point 7.4); the Commission may subsequently use these figures for auditing purposes (see point 12 and 13); they will be incorporated in an annex to the agreement. The financing plan and the estimated costs must be expressed in EUR;
- 8.5. a document certifying the financial contribution for the same item from other organisations, where appropriate;
- 8.6. a description of who is to be responsible to whom and the operational organisation for the comparative tests and trials;
- 8.7. a statement by the body that they are willing to sign the standard agreement proposed by the Commission, if selected;
- 8.8. documentation proving the legal status of the body, which must guarantee their professional integrity and the necessary resources to see the projects through;
- 8.9. the candidate's VAT number or a VAT exemption certificate;

8.10. the financial identification form.

The candidate must produce a declaration certifying that he/she is not in one of the situations listed in Article 93(1) of the Financial Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 of the Council (OJ L 248, 16.9.2002).

## 9. ADDRESS FOR SUBMITTING PROJECTS

European Commission  
Directorate-General Health and Consumer Protection  
Unit E.1 — Plant Health (F101, 6-64)  
B-1049 Brussels.

## 10. APPLICATION DEADLINE

The deadline for projects delivered by hand is 16.00 on 22 August 2003.

Projects sent by post must be postmarked no later than 22 August 2003. If express delivery service is used, the projects must arrive at the Commission by 16.00 on 22 August 2003.

## 11. SELECTION OF THE BODIES

### 11.1. Selection criteria

Candidate bodies must demonstrate the following with appropriate supporting documentation:

- proof of applicant's eligibility, proven experience of carrying out tests and trials,
- a good knowledge of the special features of the area where they intend to carry out the comparative tests and trials with regard to the specific activities to be executed under the contract and taking into account the volume, the nature and the deadline of the work required,
- a responsive and flexible work structure (in particular to be able to meet the reporting deadlines),
- the bodies must be capable of making improvements and changes to the work programme as requested by Commission services,
- adequate infrastructure in terms of qualified staff and facilities for carrying out the work as specified under point 5.



## 11.2. Award criteria

The Commission will use the following criteria for awarding the surveys:

11.2.1. compliance with all the eligibility criteria, in particular the ability to apply the methodology of the programme and to comply with Commission requirements as regards carrying out the comparative tests and trials;

11.2.2. expertise in areas listed under point 5;

11.2.3. justification by the applicant to submit a project with respect to the principle of rotation of the field trials as specified below:

Principle of trial rotation: Several species are grown widely in all EU countries. Their varieties can be marketed in all EU countries as seeds and/or propagating material. Due to the different agro-environments their performance can vary in response to the environment. This means that some biological characters listed for the official inspections can show a different behaviour in different areas. To identify these characters and to improve the harmonisation of the inspection carried out by the experts of the MS's Competent Authorities it is requested to carry out the trial in different areas of EU. This requirement can be satisfied either by carrying out the same trial in different areas during the same year or carrying out a sufficient number of trials in more years in different areas of EU;

11.2.4. justification by the applicant to submit a project with respect to the principle of geographical distribution of the field trials as specified below:

Principle of geographical distribution: Some agricultural species need a particular environmental context, e.g. temperature, photo-period, daylight intensity, etc. and are grown only in a few Member States with a high impact on the local economy. This requirement can be satisfied carrying out trials in the areas of EU where these crops are usually grown;

11.2.5. cost-effectiveness of the project.

The criteria are quoted each for 20 points.

## 12. SELECTION COMMITTEE

The process of selecting the projects will take place in the course of the second half of August 2003. A selection committee is to be set up for this purpose under the authority of the Director-General Health and Consumer Protection. It will be made up of at least three persons representing at least two different specialised Units with no hierarchical link between them and will have its own secretariat responsible for handling communication with the successful candidate following the selection procedure. Unsuccessful candidates will also be notified individually.

## 13. EVALUATION

The Commission intends to carry out an evaluation of the programme. The bodies selected by the Commission must commit themselves to provide any technical or financial information the Commission may consider necessary to carry out such an evaluation.

The Commission will determine how and when the requested information should be delivered.

## 14. INSPECTION ARRANGEMENTS

The Commission may carry out checks on documents and on-the-spot inspections to ensure that proper use is being made of the Community budget jointly financing the surveys.

## 15. IMPORTANT

This call for projects does not constitute any sort of contractual obligation on the part of the Commission towards any bodies submitting a proposal on the basis of it. All communication regarding this call for projects must be in writing.

16. **DATE OF DISPATCH OF THIS NOTICE BY DG SANCO:**  
30 June 2003.

17. **DATE OF RECEIPT OF THIS NOTICE BY THE OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES:** 30 June 2003.

**NOTICE OF CALL FOR PROPOSALS****Asia-Invest II programme — EU-India Partenariat 2005****EuropeAid/116788/C/G**

(2003/C 159/09)

The European Commission is seeking proposals for the EU-India Partenariat 2005 in India with financial assistance from the Asia-Invest II programme of the European Communities.

The full Guidelines for Applicants are available for consultation on the following website:  
<http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

The deadline for submission of proposals is **9 October 2003, 16.00 CET (Central European Time)**.

---

# EUROPEAN PERSONNEL SELECTION OFFICE

## **Notice of open competition**

(2003/C 159/10)

The European Personnel Selections Office (EPSO) is organising open competition EPSO/B/8/03 (B 5/B 4) for Administrative Assistants (Lithuanian language) in the fields 'Production coordination' and 'Proof-reading' for the production of publications <sup>(1)</sup>.

---

---

<sup>(1)</sup> OJ C 159 A, 8.7.2003 (German, English and French language editions).

## NOTICE

On 9 July 2003, in the *Official Journal of the European Union* C 160 A, the 'Common catalogue of varieties of vegetable species — 17th supplement to the 21st complete edition' will be published.

Subscribers to the Official Journal may obtain the same number of copies and language versions of this Official Journal as those to which they subscribe free of charge. They are requested to return the attached order form, duly completed and bearing their subscription registration number (code appearing on the left of each label and beginning with: O/. . . . .). This Official Journal will remain available free of charge for one year from the date of its publication.

Non-subscribers can order this Official Journal against payment from one of our sales offices (see overleaf).

This Official Journal — like all Official Journals (L, C, CA, CE) — can be consulted free of charge online at <http://europa.eu.int/eur-lex>

---

## ORDER FORM

### Office for Official Publications of the European Communities

Subscriptions Department

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Fax (352) 29 29-42752

My registration number is as follows: O/. . . . .

Please send me . . . free copy/copies of *Official Journal of the European Union* C 160 A/2003 to which I am entitled by my subscription/s.

Name: .....

Address: .....

.....

Date: ..... Signature: .....